II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. decembra 2007

o štátnej pomoci C 12/07 (ex N 799/06), ktorú Slovenská republika zamýšľa poskytnúť spoločnosti Glunz&Jensen s.r.o.

[oznámené pod číslom K(2007) 6045]

(Iba slovenské znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/551/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami [1] a so zreteľom na tieto pripomienky,

keďže:

I. KONANIE

(1) Elektronickou notifikáciou z 29. novembra 2006, ktorú Komisia zaevidovala 30. novembra 2006 pod referenčným číslom A/39718, slovenské orgány v súlade s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES notifikovali Komisii svoj úmysel poskytnúť spoločnosti Glunz&Jensen s.r.o. regionálnu investičnú pomoc *ad hoc*.

(2) Žiadosť o informácie bola zaslaná 26. januára 2007 (D/50360). Slovenské orgány odpovedali listom z 20. februára 2007 (A/31585).

(3) Listom z 24. apríla 2007 (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“ Komisia informovala Slovensko o svojom rozhodnutí začať konanie v zmysle článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES.

(4) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* [2]. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky.

(5) Komisii neboli doručené žiadne pripomienky od zainteresovaných strán ani od Slovenskej republiky.

II. PODROBNÝ OPIS OPATRENIA

II.1. Cieľ opatrenia

(6) Cieľom opatrenia pomoci je podporiť regionálny rozvoj Prešovského regiónu (východné Slovensko), ktorý bol podporovanou oblasťou podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES v súlade s mapou regionálnej pomoci Slovenskej republiky [3] uplatniteľnou v čase uvedenej notifikácie so stropom regionálnej pomoci vo výške 50 % ekvivalentu čistého grantu (NGE).

[1] Ú. v. EÚ C 189, 14.8.2007, s. 2.

[2] *Idem*.

[3] SK 72/2003 – Slovenská republika – „Mapa regionálnej štátnej pomoci Slovenskej republiky“, K(2004) 1757/7, 28.4.2004.

(7) Navrhovaný projekt predstavuje opatrenie pomoci *ad hoc*, notifikované slovenskými orgánmi. Uvedené opatrenie pomoci sa neposkytuje v rámci existujúcej schémy (t. j. jeho právny základ nie je uvedený v zmluve o pristúpení ako existujúca schéma pomoci, ani nebolo predmetom takzvaného dočasného mechanizmu, a ani Komisia neschválila schému pomoci spočívajúcu na týchto právnych ustanoveniach po pristúpení Slovenska do EÚ).

II.2. **Forma a druh pomoci:**

(8) Notifikovaná pomoc sa má poskytnúť formou daňovej úľavy, ktorá sa uplatní na ročnom základe počas obdobia rokov 2007 – 2010, a to až do výšky 100 % daňovej povinnosti dane z príjmov právnických osôb príjemcu pomoci Glunz& Jensen s.r.o. Celková výška daňovej úľavy nemôže presiahnuť 42 miliónov SKK v súčasnej hodnote ([1]) (približne 1,15 milióna EUR). Pomoc nie je možné kumulovať s pomocou prijatou z iných zdrojov na ten istý investičný projekt.

II.3. **Právny základ pomoci ad hoc**

(9) Právnym základom pomoci *ad hoc* je zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov; zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, v znení účinnom k 31. decembru 2003, najmä § 52 ods. 3 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, za podmienok uvedených v § 35a zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov, v znení účinnom k 31. decembru 2003 ([2]).

II.4. **Príjemcovia**

(10) Príjemca pomoci Glunz&Jensen s.r.o. je veľkým podnikom, t. j. nie MSP v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ([3]). Glunz&Jensen s.r.o. je slovenskou dcérskou spoločnosťou spoločnosti Glunz&Jensen A/S (ďalej len „Glunz&Jensen“), s ústredím v Ringstede (Dánsko), ktorá mala v čase notifikácie ďalšie dcérske spoločnosti vo Virgínii (USA) a Thetforde (Spojené kráľovstvo).

(11) Glunz&Jensen je vedúci svetový výrobca a distribútor grafických zariadení na spracovanie podkladov pre ofsetové printové platne a ich príslušenstva s približne […] % ([4])-ným trhovým podielom v rámci Európy.

II.5. **Investičný projekt**

(12) V roku 2004 začala podnik Glunz&Jensen s.r.o. práce súvisiace s počiatočnými investíciami na Slovensku s celkovým objemom investícií 213 miliónov SKK (približne 5,8 milióna EUR). Tento investičný projekt sa podľa slovenských orgánov realizuje v období rokov 2004 – 2009 v dvoch etapách: 2004 – 2006 a 2007 – 2009.

(13) Cieľom tohto projektu je presunúť výrobné činnosti, ktoré existovali v roku 2004 v Spojenom kráľovstve a Dánsku, do Prešova. Tento projekt presunu mal za následok ukončenie činnosti podniku v Thetforde už koncom roka 2006.

(14) Prevádzka v Prešove sa má stať hlavným výrobným centrom spoločnosti. V skutočnosti, ako uvádzajú slovenské orgány, sa všetky strojové zariadenia, ktoré sa majú umiestniť v podniku na Slovensku, presunú priamo z Dánska a Spojeného kráľovstva. Oprávnené náklady na projekt preto zahŕňajú iba budovy a určité vedľajšie doplnkové zariadenia.

(15) Prvý krok v rámci investičnej fázy 2004 – 2006 spočíval v kúpe výrobnej haly a nezastavaného pozemku pre budúce rozšírenie. Druhý krok spočíval v renovácii priestorov a kúpe zariadenia (nie priamo súvisiaceho s výrobou). Celkový objem tejto prvej etapy investícií predstavuje 128 miliónov SKK (približne 3,5 milióna EUR). Ako je uvedené vo vyhláseniach pripojených k notifikácii, spoločnosti Glunz&Jensen s.r.o. nebola poskytnutá žiadna štátna pomoc na túto časť projektu, a ani nie je podaná žiadna žiadosť.

(16) Druhá etapa investícií, ktorá sa má realizovať v období 2007 – 2009 zodpovedá projektu, ktorý slovenské orgány notifikovali dňa 29. novembra 2006. Táto časť spočíva v pokračovaní v počiatočnom projekte prostredníctvom vybudovania ďalších budov a kúpy ďalšieho zariadenia (IT, nákladné vozidlá a kancelárske vybavenie) vo výške 84 miliónov SKK v súčasnej hodnote (približne 2,3 milióna EUR).

(17) Výrobná jednotka na Slovensku bola otvorená v apríli 2005. Odvtedy sa výroba v závode výrazne zvýšila a produktivita sa značne zlepšila ([5]).

III. **DÔVODY NA ZAČATIE KONANIA**

(18) Komisia vo svojom rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania v tejto veci uviedla, že má pochybnosti o zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom na základe článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES a na základe usmernení o národnej regionálnej pomoci ([6]) (ďalej len „URP 1998“) z týchto dôvodov:

([1]) Vyjadrené v hodnotách roku 2007 a vypočítané pri referenčnej sadzbe vo výške 5,62 % platnej v deň notifikácie.

([2]) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, v znení účinnom k 31. decembru 2003, najmä § 52 ods. 3 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, za podmienok uvedených v § 35a zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov, v znení účinnom k 31. decembru 2003.

([3]) Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33.

([4]) Pokryté profesionálnym tajomstvom.

([5]) Informácie z výročnej správy 2005 – 2006 sú dostupné na internetovej stránke spoločnosti Glunz&Jensen.

([6]) Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

— Po prvé, zdalo sa, že obe etapy investície sú súčasťou toho istého investičného projektu, pretože predstavujú časť celkového plánu na zariadenie výrobných liniek, ktoré sa majú postupne presunúť z Dánska a Spojeného kráľovstva. Samotné slovenské orgány v predloženej notifikácii označovali obe etapy ako jeden investičný projekt. „Predložený investičný projekt podniku Glunz&Jensen sa realizuje v období rokov 2004 – 2009 v dvoch etapách: 2004 – 2006, 2007 – 2009.

Okrem toho spoločnosť Glunz&Jensen s.r.o. uviedla na strane 6 „Žiadosti o poskytnutie štátnej pomoci vo forme úľavy na dani" predloženej príjemcom pomoci slovenským orgánom, ktorá bola priložená k notifikácii, že investičné obdobie trvá od roku 2004 do roku 2008 [1] a celkové investičné náklady predstavujú „viac ako 200 miliónov SKK", čo je suma zodpovedajúca všetkým investíciám realizovaným spoločnosťou Glunz&Jensen s.r.o. na Slovensku".

Na základe uvedeného sa zdalo, že notifikovaný projekt sa týkal druhej etapy jedného komplexného investičného projektu, ktorý sa začal už v roku 2004.

Okrem toho, keďže v samotnej žiadosti o pomoc zo strany príjemcu pomoci sa nerozlišovalo medzi dvoma etapami investície, Komisia nemohla vylúčiť, že obdobie trvania investície bolo umelo rozdelené do dvoch etáp tak, aby bol príjemca pomoci oprávnený podať žiadosť o pomoc v roku 2006.

— Po druhé, podľa informácií poskytnutých slovenskými orgánmi bola žiadosť o pomoc, ktorá bola podpísaná 29. júna 2006, predložená až v novembri 2006, t. j. potom, ako začala prvá etapa investície v roku 2004.

V dôsledku toho mala Komisia pochybnosti, či bola dodržaná podmienka stimulačného účinku pomoci, ktorá je stanovená v bode 4.2 URP 1998. Komisia zdôraznila, že v zásade štátnu pomoc, ktorá narúša alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže a ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi, je možné schváliť len v prípade, ak nad týmito negatívnymi účinkami značne prevažujú pozitívne prínosy k plneniu cieľa Spoločenstva (ktorým je v tomto prípade regionálny rozvoj). Komisia dospela k záveru, že pomoc, o ktorú bolo požiadané koncom roka 2006, nemôže so spätnou platnosťou vyvolať investičné rozhodnutie, ktoré viedlo k začatiu prác v roku 2004 a k začatiu výrobných aktivít v apríli 2005.

— Po tretie, úvaha, že dostupnosť pomoci nebola rozhodujúcim kritériom, pokiaľ ide o rozhodnutie príjemcu pomoci začať práce súvisiace s presunom, sa zdala byť potvrdená vlastným vyhlásením príjemcu pomoci v jeho žiadosti o pomoc, v ktorom boli objasnené dôvody presunu aktivít príjemcu pomoci na Slovensko: *„Správna rada (Glunz&Jensen) sa v priebehu roku 2003 rozhodla preskúmať možnosť zriadenia výrobnej jednotky v krajine, kde sú nízke náklady. Cieľom bolo znížiť výrobné náklady, vyvinúť subdodávateľov v strednej a východnej Európe (…). Glunz&Jensen uskutočnila komparatívnu analýzu jedenástich krajín strednej a východnej Európy, aby sa rozhodla o optimálnom mieste pre svoju pobočku (…). Spomedzi týchto jedenástich krajín boli bližšie preskúmané Česká republika, Slovenská republika a Bulharsko. Dospeli sme k záveru, že Slovenská republika sa pokladá za najvhodnejšie miesto z hľadiska podnikania spoločnosti Glunz&Jensen a z hľadiska kombinácie faktorov na hodnotených trhoch* [2]."

— Po štvrté, slovenské orgány objasnili dôvod, prečo príjemca pomoci nepredložil žiadosť o štátnu pomoc pre prvú etapu investičného projektu. Podľa ich vysvetlenia sa spoločnosť domnievala, že pred vstupom Slovenskej republiky do EÚ nebolo potrebné požiadať o schválenie štátnej pomoci vo forme daňovej úľavy. Podľa nich bolo potrebné predložiť žiadosť o pomoc iba v daňovom priznaní za rok, v ktorom spoločnosti po prvýkrát vznikla daňová povinnosť.

Podľa slovenských orgánov to znamená, že spoločnosť Glunz&Jensen s.r.o. plánovala požiadať o štátnu pomoc od samotného začiatku realizácie investičného projektu v roku 2004.

Komisia usúdila, že nedostatočnú informovanosť príjemcu pomoci, pokiaľ ide o príslušný postup, nie je možné zohľadniť. Je potrebné zdôrazniť, že poskytnutie pomoci podľa § 35a zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, sa neuplatňovalo automaticky pred pristúpením Slovenska, a neuplatňuje sa automaticky ani v súčasnosti, pretože neexistuje schéma pomoci, ktorá by sa vzťahovala na uvedené ustanovenie. V dôsledku toho tento druh pomoci bolo, a aj naďalej je potrebné notifikovať Komisii individuálne ako pomoc *ad hoc*, čo dokazuje približne 40 notifikácií *ad hoc* predložených Slovenskou republikou pri uplatňovaní tohto právneho základu v rámci takzvaného dočasného postupu.

[1] Zdá sa, že rok 2008 je preklepovou chybou, ktorú urobil príjemca pomoci v žiadosti o pomoc. Vo všetkých ostatných predložených dokumentoch je ako koniec projektu uvádzaný rok 2009.

[2] Bod 3 Žiadosti o poskytnutie štátnej pomoci vo forme úľavy na dani.

— Na záver, aj keby táto pomoc mala stimulačný účinok, je potrebné vyjadriť vážne pochybnosti: V skutočnosti URP 1998 (bod 2) obsahujú negatívne stanovisko voči pomoci *ad hoc*, pokiaľ nie je možné dokázať, že regionálny prínos opatrenia prevažuje nad negatívnymi účinkami narušenia hospodárskej súťaže a ovplyvňovania obchodu. V tejto súvislosti Komisia uviedla:

— Hoci opatrenie predstavuje významný príspevok k regionálnemu rozvoju (155 priamych pracovných miest, asi 30 nepriamych pracovných miest), jeho negatívne účinky sa zdajú byť rovnako značné.

— Príslušný trh výrobkov príjemcu pomoci sa týka grafických zariadení na spracovanie podkladov, najmä CtP (computer-to-plate) procesorov. Komisia poznamenala, že pomoc sa má poskytnúť podniku, ktorý má na európskom trhu […] %-ný podiel. Najbližšími konkurentmi podniku Glunz&Jensen v Európe sú spolu s ich trhovými podielmi: Height Design, Spojené kráľovstvo […] %, Agfa (Lastra) Belgicko […] %, E-graf, Taliansko […] %, Haase, Nemecko […] % a Ovit, Taliansko […] %. Vzhľadom na trhovú pozíciu príjemcu pomoci bola Komisia toho názoru, že plánované opatrenie môže mať vážny vplyv na hospodársku súťaž na príslušnom, veľmi špecifickom trhu, na ktorom pôsobí príjemca pomoci.

— Okrem toho sa projekt týka presunu výrobnej činnosti a zariadenia z Dánska a Spojeného kráľovstva. Keďže išlo o výlučne výrobnú prevádzku, závod v Thetforde v Spojenom kráľovstve bol po presune výroby na Slovensko koncom roka 2006 zatvorený. Podľa informácií dostupných na internetovej stránke spoločnosti stratilo v Thetforde prácu 77 zamestnancov. Dánska spoločnosť sa bude v budúcnosti zameriavať na predajné aktivity, zákaznícky servis, výskum a vývoj a riadenie pilotného závodu. Presun má preto významný vplyv na obchod medzi členskými štátmi.

IV. PRIPOMIENKY SLOVENSKEJ REPUBLIKY A ZAINTERESOVANÝCH STRÁN

(19) Slovenské orgány ani tretie osoby nepredložili žiadne pripomienky, ktoré by rozptýlili pochybnosti, na ktoré sa poukázalo v čase začatia formálneho zisťovania.

V. POSÚDENIE OPATRENIA

V.1. Zákonnosť opatrenia

(20) Notifikovaním opatrenia pomoci s ustanovením o zastavení pomoci až do jej schválenia Komisiou slovenské orgány splnili procesné požiadavky podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES.

V.2. Opatrenie, ktoré má charakter štátnej pomoci

(21) Komisia sa domnieva, že opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES z nasledovných dôvodov, ktoré už boli uvedené v rozhodnutí o začatí konania.

V.2.1. *Využitie štátnych zdrojov*

(22) Keďže sa predpokladá oslobodenie od platby dane z príjmov právnických osôb, dochádza k využívaniu štátnych zdrojov.

V.2.2. *Hospodárska výhoda*

(23) Opatrením sa príjemca pomoci oslobodzuje od nákladov, ktoré by za normálnych trhových podmienok musel znášať. Preto bude toto opatrenie predstavovať zvýhodnenie spoločnosti Glunz&Jensen s.r.o. v porovnaní s ostatnými spoločnosťami.

V.2.3. *Selektívnosť*

(24) Opatrenie je selektívne, pretože sa vzťahuje iba na jeden podnik.

V.2.4. *Narušenie hospodárskej súťaže a obchodu*

(25) Opatrenie ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi, nakoľko i) príjemca pomoci pôsobí v odvetví, v ktorom existuje intenzívny obchod v rámci Spoločenstva a ii) presun činností z Dánska a Spojeného kráľovstva má veľký vplyv na obchodné toky v odvetví.

V.3 Zlučiteľnosť

(26) Keďže opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, jeho zlučiteľnosť sa musí posúdiť vzhľadom na výnimky stanovené v článku 87 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES. Výnimky stanovené v článku 87 ods. 2 Zmluvy o ES, ktoré sa týkajú pomoci sociálnej povahy poskytovanej jednotlivým spotrebiteľom, pomoci určenej na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami alebo mimoriadnymi udalosťami a pomoci poskytovanej určitým oblastiam Spolkovej republiky Nemecko, sa na tento prípad nevzťahujú. Opatrenie nie je možné považovať za pomoc na podporu dôležitého projektu spoločného európskeho významu alebo za pomoc na nápravu vážnej poruchy fungovania slovenského hospodárstva podľa článku 87 ods. 3 písm. b) Zmluvy o ES. Opatrenie nespĺňa ani podmienky na uplatnenie výnimky podľa článku 87 ods. 3 písm. c), podľa ktorého je možné povoliť pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom. Rovnako cieľom opatrenia nie je ani podpora kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva podľa článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

(27) Podľa článku 87 ods. 3 písm. a) je možné povoliť pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja oblastí s mimoriadne nízkou životnou úrovňou alebo s mimoriadne vysokou nezamestnanosťou. Prešovský región (východné Slovensko) je v rámci tejto výnimky oprávneným regiónom.

(28) Komisia vo svojom rozhodnutí o začatí konania vo veci formálneho zisťovania uviedla dôvody (zhrnuté v oddiele 3 tohto rozhodnutia), na základe ktorých mala pochybnosti o tom, že by opatrenie mohlo spĺňať podmienky na uplatnenie výnimky podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES. Vzhľadom na to, že Slovenská republika ani tretie osoby nepredložili žiadne pripomienky, Komisia môže len konštatovať, že pochybnosti sú potvrdené.

VI. **ZÁVER**

(29) Komisia dospela k záveru, že opatrenie notifikované Slovenskou republikou, ktoré je opísané v odsekoch 6 až 9, nie je zlučiteľné so spoločným trhom na základe žiadnej výnimky stanovenej v Zmluve o ES a musí byť zakázané. Podľa slovenských orgánov pomoc nebola poskytnutá, takže ju nie je potrebné vymáhať.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Notifikovaná daňová úľava predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

Štátna pomoc vo výške 42 miliónov SKK (1,15 milióna EUR), ktorú Slovenská republika zamýšľa poskytnúť spoločnosti Glunz&Jensen s.r.o., nie je zlučiteľná so spoločným trhom.

Pomoc sa preto nemôže poskytnúť.

Článok 2

Slovenská republika poskytne Komisii do dvoch mesiacov od oznámenia tohto rozhodnutia informácie o opatreniach prijatých na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli, 11. decembra 2007

Za Komisiu

Neelie KROES

členka Komisie